

Taller ELRC en España

Conclusiones

Maite Melero

Plan de Impulso de las Tecnologías del Lenguaje





Justicia, Asuntos internos y
Derechos de los ciudadanos

Ciencia y
Tecnología

Comercio

Empleo y
Derechos
Sociales



eJustice Portal



ODR



Open Data



BRIS



EESSI

etc.



IDENTIFICAR
con eID



FIRMAR
con eSignature



FACTURAR
con eInvoicing



INTERCAMBIAR
con eDelivery



TRADUCIR
con eTranslation

*Financiación a
nivel europeo
(Comisión)*

*Financiación para
los ESTADOS
MIEMBROS
(hasta el 75%)*



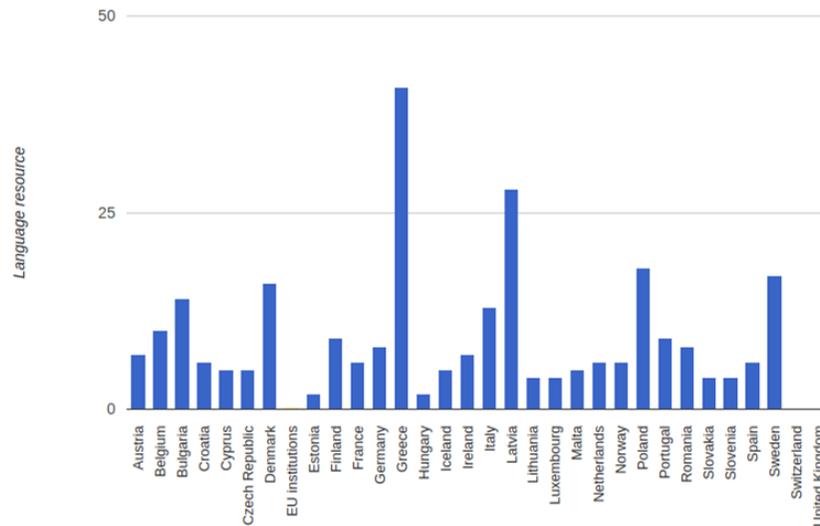
- para conectar los sistemas nacionales a las Plataformas Sectoriales
- para usar los Componentes Básicos;
- para implementar los servicios a nivel nacional.



contacto: CEF-AT@ec.europa.eu

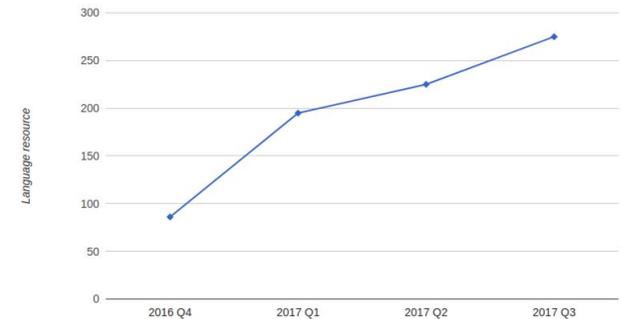


Total number of language resource 275



Evolution of the total number of language resources

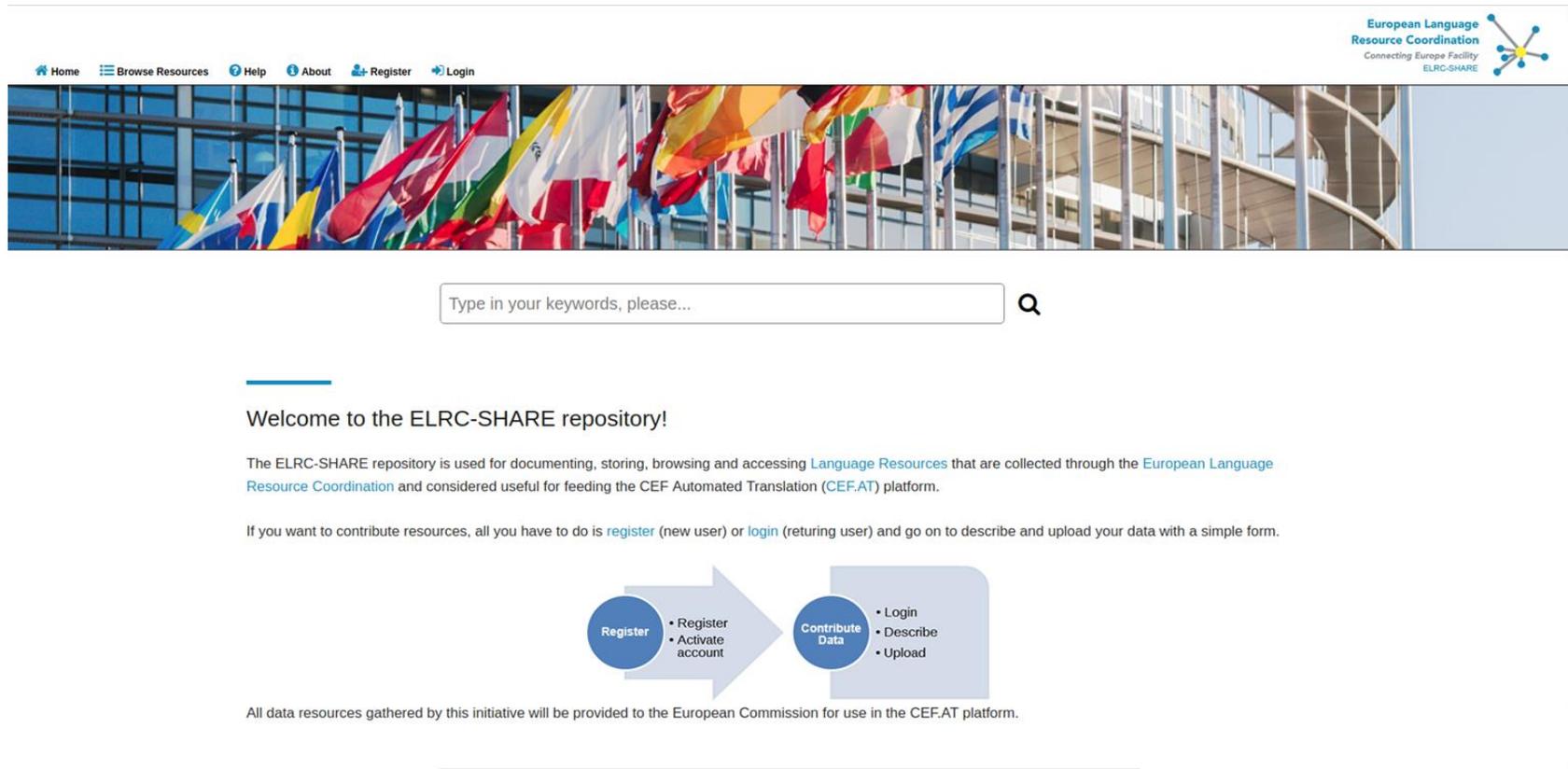
This chart shows the evolution of the total number of language resources.



Source: Data provided by eTranslation.

Elsewhere on the CEF dashboard





The screenshot shows the homepage of the ELRC-Share repository. At the top, there is a navigation menu with links for Home, Browse Resources, Help, About, Register, and Login. The main header features a banner image of various national flags in front of a modern building. Below the banner is a search bar with the placeholder text "Type in your keywords, please..." and a magnifying glass icon. The main content area includes a welcome message, a description of the repository's purpose, and instructions on how to contribute resources. A diagram illustrates the process: a "Register" step (including Register and Activate account) leads to a "Contribute Data" step (including Login, Describe, and Upload). At the bottom, a note states that all data resources gathered will be provided to the European Commission for use in the CEF.AT platform.

Home Browse Resources Help About Register Login

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility
ELRC-SHARE

Type in your keywords, please... 🔍

Welcome to the ELRC-SHARE repository!

The ELRC-SHARE repository is used for documenting, storing, browsing and accessing [Language Resources](#) that are collected through the [European Language Resource Coordination](#) and considered useful for feeding the CEF Automated Translation (CEF.AT) platform.

If you want to contribute resources, all you have to do is [register](#) (new user) or [login](#) (returning user) and go on to describe and upload your data with a simple form.

Register

- Register
- Activate account

Contribute Data

- Login
- Describe
- Upload

All data resources gathered by this initiative will be provided to the European Commission for use in the CEF.AT platform.

<https://elrc-share.eu/>

5 Servicios públicos digitales	España		Grupo	UE
	puesto	resultado	resultado	resultado
DESI 2017	6	0,72	0,59	0,55
DESI 2016	5	0,71	0,56	0,51

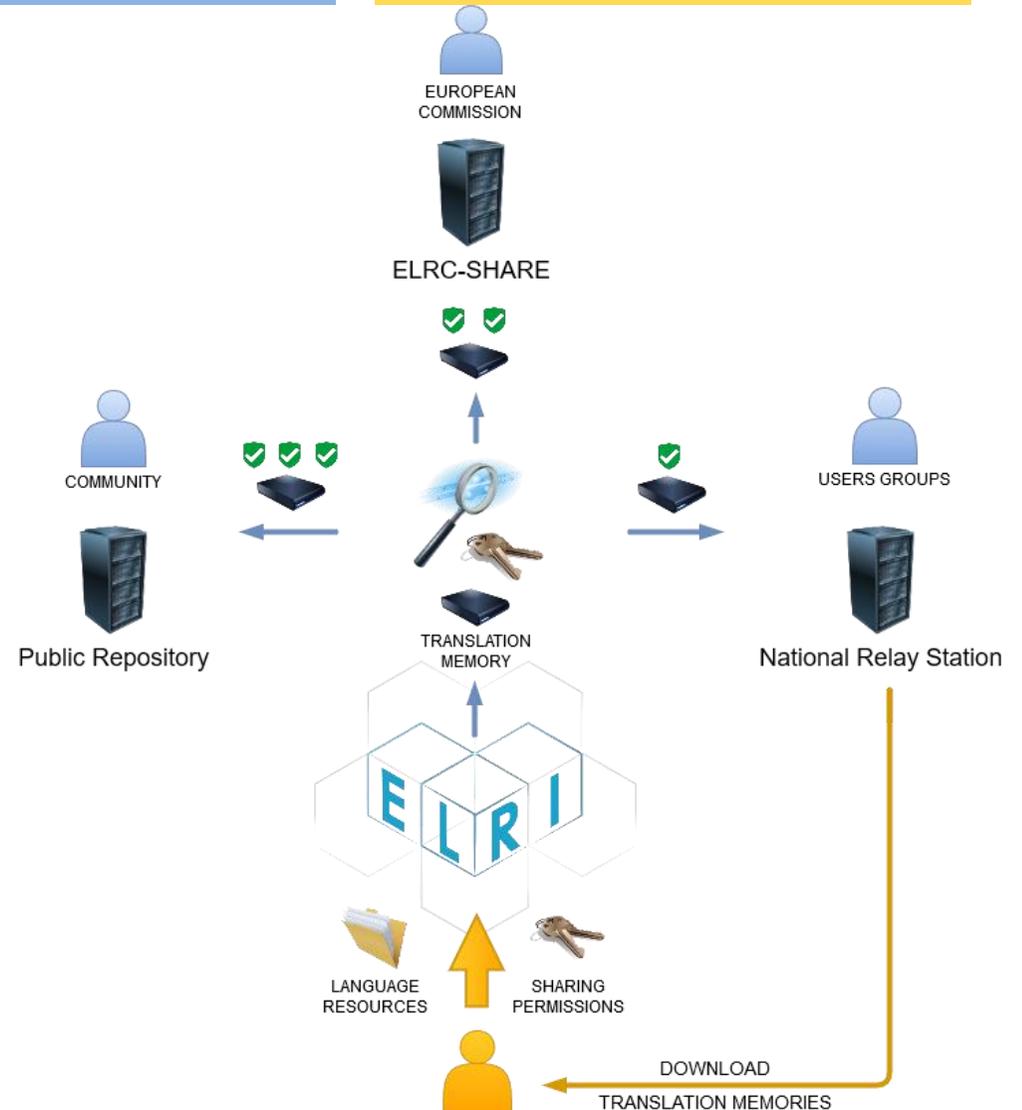
	España				UE	
	DESI 2017		DESI 2016		DESI 2017	
	valor	puesto	valor	puesto	valor	
5a1 Usuarios de la administración electrónica % de usuarios de internet (año anterior)	40 %	↑	11	38 %	11	34 %
	2016		2015		2016	2016
5a2 Formularios precumplimentados Resultado (0 a 100)	67	↓	10	68	9	49
	2016		2015		2016	2016
5A3 Compleción de los servicios en línea Resultado (0 a 100)	89	↓	11	91	7	82
	2016		2015		2016	2016
5a4 Datos abiertos²⁴ % de la puntuación máxima	91 %	↑	1	82 %	1	59 %
	2016		2015		2016	2016



Plan TL
Plan de Impulso de las
Tecnologías del Lenguaje



iADAATPA
Intelligent, Automatic Domain Adapted Automated Translation for Public Administrations



Resultados en España

Terminología: conjuntos de datos abiertos

Contenidos web multilingües validados

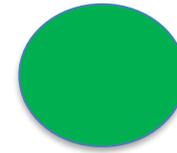
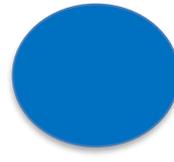
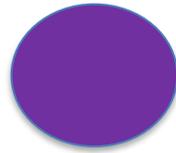
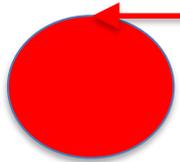
Sensibilización de diferentes actores

Creación del Modelo de Madurez de las organizaciones como proveedores de recursos

Contribución a Datos de traducción en el Plan de Impulso de las Tecnologías del lenguaje



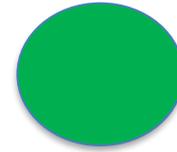
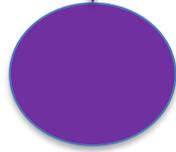
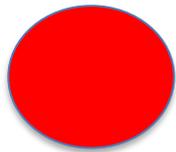
Excluir la **información confidencial** (acceso restringido), **seguridad pública**, etc .





DATOS PERSONALES:

Anonimizar, disociar, obtener consentimiento informado para el tratamiento, etc.



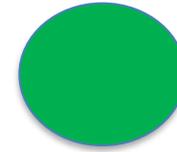
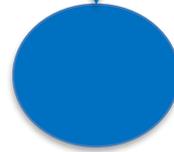
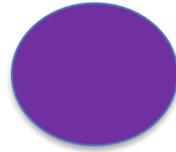
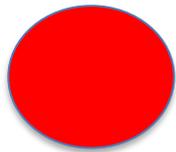


PROPIEDAD INTELECTUAL:

Titularidad Administración

Titularidad de terceros :

Autorización o licencia





CONDICIONES DE REUTILIZACIÓN:

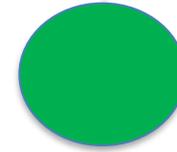
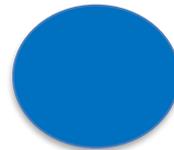
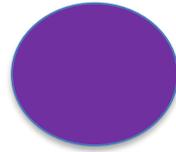
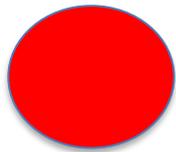
No desnaturalizar.

No “esponsorización”

No alterar metadatos

Citar fuente y fecha actualización

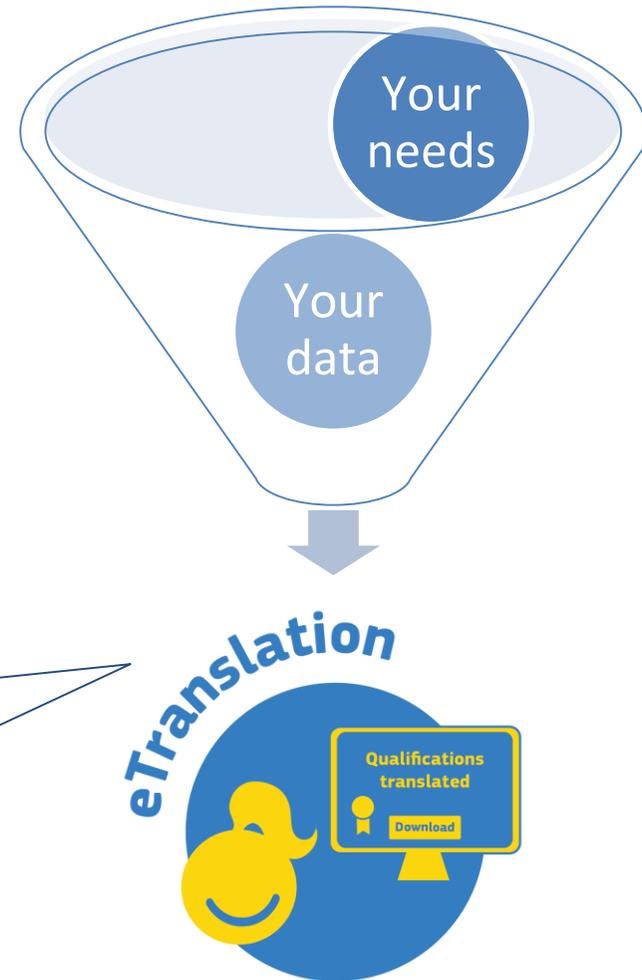
Cesión de derechos PI (amplia, gratuita, no excl.)

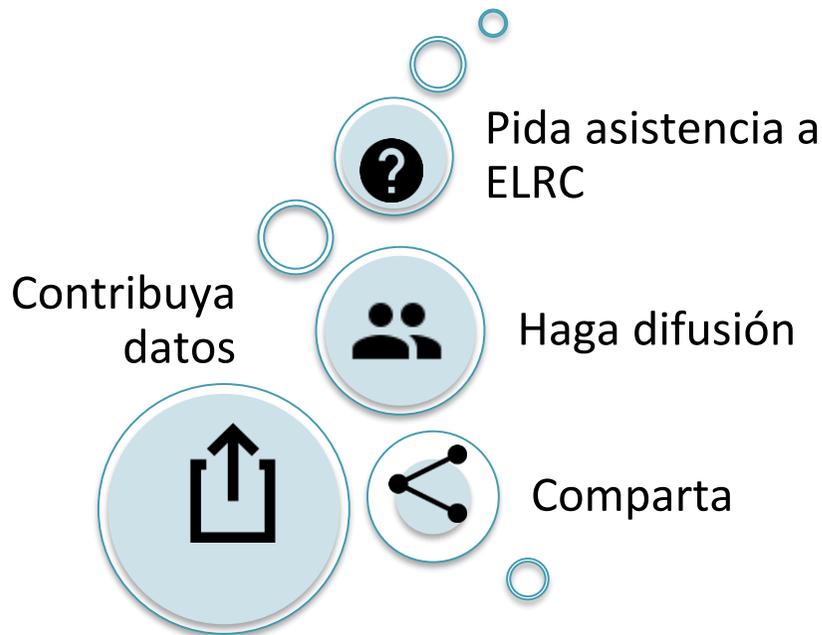


Uso de eTranslation de CEF

- **Para las AAPP:** vía interfaz de usuario
- **Para los proveedores de servicios digitales:** traducción automática integrada en los servicios digitales vía API

Para ajustarse mejor a sus necesidades, eTranslation necesita **entrenarse con sus datos**





- La mayoría de textos generados por las AAPP son **datos abiertos**.
- Comparta sus datos (textos bilingües, terminologías, textos monolingües) con eTranslation, a través del repositorio ELRC.
- Pida asistencia
 - Servicio de Asistencia Técnica de ELRC
 - Asistencia in-situ de expertos de ELRC para preparar, procesar y anonimizar sus datos

¿Porqué vale la pena implicarse en la iniciativa ELRC?





Sus opiniones y experiencias nos importan

- Formulario de participación
- Formulario de sugerencias
- Certificado of asistencia

¡Gracias!